

(6) 在香港特選人及益伴獲更係  
香港經營、動產、不動產登錄令之案件

REEL No. A-1202

0360

アジア歴史資料センター

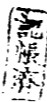
Deutsche Botschaft.

Pol Nr. 78/42

Die Deutsche Botschaft beehrt sich, dem Kaiserlich Japanischen Ministerium der Auswaertigen Angelegenheiten folgende Angelegenheit zur Kenntnis zu bringen, unter Bezug auf ihre Verbalnote vom 13.5 - Pol Nr. 35.

Wie die hiesige Botschaft erfahren hat, hat das Kaiserlich Japanische General-Gouvernement in Hongkong Verordnungen erlassen, die geeignet sind, dort befindliche deutsche Vermoegensinteressen zu gefaehrden. Diese Verordnungen machen die Wahrung von auslaendischen Rechten davon abhaengig, dass dieselben innerhalb eines bestimmten Zeitraumes angemeldet werden. So fordert die Governors Order Nr. 30 vom 23. Juli ds. Js. betreffend "Regulations of the Office of the Governor of the Captured Territory of Hongkong for Registration of Premises by Owners" in den Artikeln 2, 14 und 19 die Eigentuemern von Grundstuecken auf, ihre Rechte bis zum 30. August 1942 anzumelden, anderenfalls sie derselben verlustig gehen wuerden. Nach der Public Notification Nr. 46 vom 20. Juli ds. Js. sind Personen, die Waren zur Zeit des Einmarsches japanischer Truppen in gewissen Lagerschuppen eingelagert haben, verpflichtet, diese Waren bis zum 30. August 1942 anzugeben.

Bis



- 2 -

Bis zu dem obengenannten Zeitpunkte war es jedoch Reichsdeutschen, die Vermoegensinteressen in Hongkong hatten, nicht moeglich, den ihnen durch die Verordnungen auferlegten Verpflichtungen nachzukommen, da sie eine Einreisegenehmigung nicht erlangen konnten. Die Reichsdeutschen laufen also Gefahr, sowohl mit ihrer Grundstuecks- und Warenanmeldung als auch mit der Steuerzahlung, deren Einzelheiten aus der Governors Order Nr. 31 vom 23. Juli ds. Js. ersichtlich sind, in Verzug zu geraten und den Verfall ihrer Rechte befuerchten zu muessen.

Die Deutsche Botschaft bittet deshalb das Kaiserlich Japanische Ministerium der Auswaertigen Angelegenheiten, bei den zustaendigen japanischen Stellen darauf hinzuweisen, dass hinsichtlich der deutschen Vermoegensinteressen in Hongkong eine anderweitige Regelung getroffen wird, die den Schutz der deutschen Rechte und Interessen sicherstellt.

Fuer die lebenswuerdige Unterstuetzung spricht die Deutsche Botschaft dem Kaiserlich Japanischen Ministerium der Auswaertigen Angelegenheiten im voraus ihren verbindlichsten Dank aus.

Tokyo, den 30. September 1942.

An das

Kaiserlich Japanische Ministerium  
der Auswaertigen Angelegenheiten,  
T o k y o .

REEL No. A-1202

036

アジア歴史資料センター

一九四二年九月三十日附在京獨逸國大使館口上書  
政第七八號復詳

(昭一七、十、二歐二)

獨逸國大使館ハ五月十二日附口上書政第三五號ニ關聯シ帝國外務省ニ對シ左記案件ヲ進報スルノ光榮ヲ有ス  
同大使館ノ知ル處ニ依レハ香港占領地總督部ハ在同地獨逸權益ヲ害スルカ如キ命令ヲ公布セリ右命令ハ外國人ノ權利ノ保護ヲ一定期間内ニ於ケル之カ申告ニ係ラシメタリ即チ本年七月二十三日香督令第三十號一香港占領地總督部家屋所有權登錄令一ハ其ノ第二條、第十四條及第十七條一註原文十九條トアルハ一ニ於テ家屋所有權者ハ其ノ所有權ヲ一九四二年八月三十日迄ニ申告スルコトヲ要シ之ヲ爲ササル者ハ其ノ所有權ヲ喪失スヘキ旨ヲ規定シ又本年七月二十五日一註原文二十日トアルハ一註一公示第四十六號ハ阜軍占領當時一定ノ倉庫ニ寄託シアリタル貨物ノ所有權者ハ一九四二年八月三十日迄ニ貨物ヲ申告スヘキ旨ヲ規定セリ

(日本標準規格B5)

外務省

香港ニ權益ヲ有スル獨逸人ハ入國許可ヲ受ケ得サリシヲ以テ右命令所定ノ義務ヲ上記期間内ニ履行スルコト不可能ナリキ斯クテ右獨逸人ハ家屋所有權及貨物ノ申告迄ニ本年七月二十三日香督令第三十一號所定ノ家屋稅ノ納付ヲ遲滞シ其ノ所有權ヲ喪失スルノ危險ニ瀕セリ  
仍テ同大使館ハ帝國外務省ニ對シ權限アル帝國官憲ニ於テ本件在香港獨逸權益ノ保護ヲ保證スヘキ特別ノ措置ヲ講セララルル様野庭方妥請スルモノナリ  
同大使館ハ帝國外務省ノ好意的野庭ニ對シ謙メ深甚ナル謝意ヲ表スルモノナリ

(日本標準規格B5)

外務省

歐二普通第一一七八號

昭和十七年十月六日

外務次官

陸軍次官 殿

在香港獨逸人權益ニ關スル件

本件ニ關シ今般在京獨逸國大使館ヨリ別紙口上書寫(假譯添附)  
ノ通迪報有之タルニ付安細石ニテ御了知ノ上本件措置振ニ關シ何  
分ノ儀御同示相煩度此段依頼申進ス

記帳済

日本標準規格B5

外務省

政四普通第一三九二號

昭和十七年十一月二十六日

外務省政務局長

陸軍省軍務局長 殿

在香港獨逸人權益ニ關スル件

本件ニ關シテハ茲ニ在京獨逸國大使館ヨリノ通報ニ基キ本年十月  
六日附歐二普通第一一七八號拙信ヲ以テ申進置キタル處今般同大  
使館ヨリ重ネテ帝國政府ノ意嚮照會有之石ハ所定申告期日(本年  
八月三十日)經過後既ニ久シク相成居ル次第ナルニ付テハ本件措  
置振ニ關スル實見何分ノ儀至急御同示相煩度此段依頼申進ス

日本標準規格B5

外務省

陸軍

軍務部第一五四號

在香港獨逸人ノ權益ニ關スル件

昭和十八年二月三日

陸軍省軍務局軍務課

外務省政務局第四課 御中

十月六日附歐二書題第一一七八號首題ノ件ニ關シ香港占領地總督部  
參謀長ヨリ別紙寫ノ如ク回答アリタルニ付可然獨逸ニ移駐方取計ヒ  
相成候

陸軍省

東京小津橋

REEL No. A-1202

0364

アジア歴史資料センター

香督參第四六一號

在香港獨逸人ノ權益ニ關スル件回答

昭和十七年十二月二十六日 香港占領地總督部參謀長 菅波 一郎

陸軍省軍務局長 佐 藤 賢 了 殿

首題ノ件ニ關スル十一月二十五日附軍務發第一五八〇號照會ニ對シ  
左記ノ通り回答ス

記

香督令第三十號香港占領地總督部家屋所有權登錄令第十七條ハ昭和  
十七年八月三十一日迄ニ登錄ノ申請ヲ爲サザル者ハ其ノ所有權ヲ拋  
棄シタルモノト看做スルコトアルベキコトヲ規定ス  
而シテ當局ニ於テ此ノ所有權ヲ拋棄シタルモノト看做ス權限ヲ行使  
スルヤ否ヤハ所有者ニ於ケル諸般ノ事情ヲ斟酌シ慎重ニ之ヲ決スル  
モノナレバ期限經過ト同時ニ其ノ所有權ヲ喪失スルモノニ非ズ當管  
區内ニ於ケル獨逸人所有家屋ハ極メテ僅少ニシテ其ノ中舊香港政廳  
ニ於テ押收シタルモノニ付テハ昭和十七年二月十七日連絡會議決定  
ノ「占領地ニ於テ敵側ニ押收セラレアリシ樞軸國（人）ノ權益處理  
ノ件」ニ從ヒ之ヲ處理シ、押收セラレザルモノニ付テハ期限後ト雖  
モ其ノ申請ノ遲延シタル理由ノ正當ナル限り之ヲ受理スル方針ナリ  
公示第四十六號香港占領地總督管區内在庫貨物所有權申告ノ件第四

陸軍

條モ「第一條ノ期間（昭和十七年八月三十一日）内ニ申告ヲ怠ル者ハ當該貨物ニ關スル權利ヲ拋棄シタルモノト看做スコトアルベシ」ト規定シ其ノ意味スルトコロ家屋所有權登録令ニ於ケルト全ク同様ニシテ其ノ運用ノ方針亦然リ從ツテ香督令第三十號及公示第四十六號ハ毫モ在香港獨逸人權益ヲ侵害スルモノニ非ズ又獨逸人ノ權利ヲ不當ニ喪失セシメタル事實全ク無シ

香督参第四六一號

在香港獨逸人ノ權益ニ關スル件回答

昭和十七年十二月二十六日 香港占領地總督部参謀長 菅波 一郎

陸軍省軍務局長 佐 藤 賢 了 殿

首題ノ件ニ關スル十一月二十五日附軍務發第一五八〇號照會ニ對シ  
左記ノ通り回答ス

記

香督令第三十號香港占領地總督部家屋所有權登錄令第十七條ハ昭和  
十七年八月三十一日迄ニ登錄ノ申請ヲ爲サザル者ハ其ノ所有權ヲ拋

棄シタルモノト看做スルコトアルベキコトヲ規定ス

而シテ當局ニ於テ此ノ所有權ヲ拋棄シタルモノト看做ス權限ヲ行使  
スルヤ否ヤハ所有者ニ於ケル諸般ノ事情ヲ斟酌シ慎重ニ之ヲ決スル  
モノナレバ期限經過ト同時ニ其ノ所有權ヲ喪失スルモノニ非ズ當管  
區内ニ於ケル獨逸人所有家屋ハ極メテ僅少ニシテ其ノ中舊香港政廳  
ニ於テ押收シタルモノニ付テハ昭和十七年二月十七日連絡會議決定  
ノ「占領地ニ於テ敵側ニ押收セラレアリシ樞軸圖（人）ノ權益處理  
ノ件」ニ從ヒ之ヲ處理シ、押收セラレザルモノニ付テハ期限後ト雖  
モ其ノ申請ノ遲延シタル理由ノ正當ナル限り之ヲ受理スル方針ナリ  
公示第四十六號香港占領地總督管區内在庫貨物所有權申告ノ件第四



陸軍

條モ「第一條ノ期間（昭和十七年八月三十一日）内ニ申告ヲ慮ル者  
ハ當該貨物ニ關スル權利ヲ拋棄シタルモノト看做スコトアルベシ」  
ト規定シ其ノ意味スルトコロ家屋所有權登錄令ニ於ケルト全ク同様  
ニシテ其ノ運用ノ方針亦然リ從ツテ香督令第三十號及公示第四十六  
號ハ毫モ在香港獨逸人權益ヲ侵害スルモノニ非ズ又獨逸人ノ權利ヲ  
不當ニ喪失セシメタル事實全ク無シ

政四普通第二八號

口 上 書

帝國外務省ハ在京獨逸總大使館ニ對シ客年九月三十日附同大使館口  
上書政第七八號ヲ以テ在香港獨逸人權益ニ關シ申越ノ趣ハ直ニ帝國  
軍關ニ及移牒置タル處今般軍關ヨリ左記ノ通回答アリタル旨通報ス  
ルノ光榮ヲ有ス

昭和十八年二月四日

記

香港占領地總督部家屋所有權登錄令第十七條ハ昭和十七年八月三十  
一日迄ニ登錄ノ申請ヲ爲ササル者ハ其ノ所有權ヲ拋棄シタルモノト  
看做スコトアルベキ旨ヲ規定スト雖モ關係當局ニ於テ此ノ所有權ヲ  
拋棄シタルモノト看做ス權限ヲ行使スルヤ否ヤハ所有權ニ於ケル諸  
般ノ事情ヲ斟酌シ慎重ニ之ヲ決スルモノナレハ期限經過ト同時ニ其  
ノ所有權ヲ喪失スルモノニ非ス香港總督部管内ニ在ル獨逸人所有家  
屋ハ僅メテ僅少ニシテ其ノ中舊香港政廳ニ於テ押收シタルモノニ付  
テハ我方引續キ之ヲ押收シ居リ舊香港政廳ニヨリ押收セラレサリシ  
モノニ付テハ期限後ト雖モ其ノ申請ノ遲延シタル理由ノ正當ナル限  
リ受理セララルヘシ

尙香港占領地總督部管區内在庫貨物所有權申告ノ件モ右ト全ク同様

ノ方針ニテ運用セララルモノナリ